

《建築是藝術節》自九月起的個半月將會於文化中心舉行，主要分四部份：「甚麼是建築？」、「甚麼是中國建築？」、「甚麼是城市漫遊？」、「甚麼是西九？」並邀得大量不同創作界別的單位參與，其規模之大屬近年罕見。

買 屋租樓搵樓，搬屋搬廠搬寫字樓，我們都活在建築裡面，我們最切身最重要的，都離不開建築。但是，我們對建築的認知極低，討論和理解都止於經濟層面。建築的本質不是經濟，是藝術，是關於我們對聲音、顏色、氣味、空氣、光線的感覺世界，進念·二十面體將於文化中心舉辦一個大型建築藝術節——《建築是藝術節》，是一次重新檢視、理解、學習建築的好機會。

香港首個以建築為主題的藝術節

進念·二十面體 《建築是藝術節》

第一部份：甚麼是建築？

「建築只可以是藝術，
不可以是其他。」

藝術總監 **胡恩威**

M: MILK 胡: 胡恩威

M: 什麼原因促成這個大型的建築主題節目？

胡: 有幾個原因，首先是香港以至全世界所舉行的主流藝術節，都慢慢變成一種「層次稍高的娛樂活動」；尤其是香港，藝術節是一種高級消閒文化，少有比較知性或所謂較嚴肅的藝術節。另外，我在這幾年創作了幾個有關建築的劇場作品，很多人都希望它們可以重演。再加上我最近正策劃一個關於趙廣超《大紫荊城》的作品，同時進念又成為文化中心場地伙伴，可以舉行一個較大型和較長期的藝術節，因此便促成這次《建築是藝術節》的活動，其實這個名稱也可以理解成「建築是...藝術節」的。

M: 為何你喜愛以建築為題創作？

胡: 因為對比起其他大城市，香港人普遍對建築、建築師的認知明顯地很低，香港人花很多錢買樓供樓，去購買建築產品，但對這產品的認識卻很少。

M: 這次藝術節的四個部份之間有什麼關係？

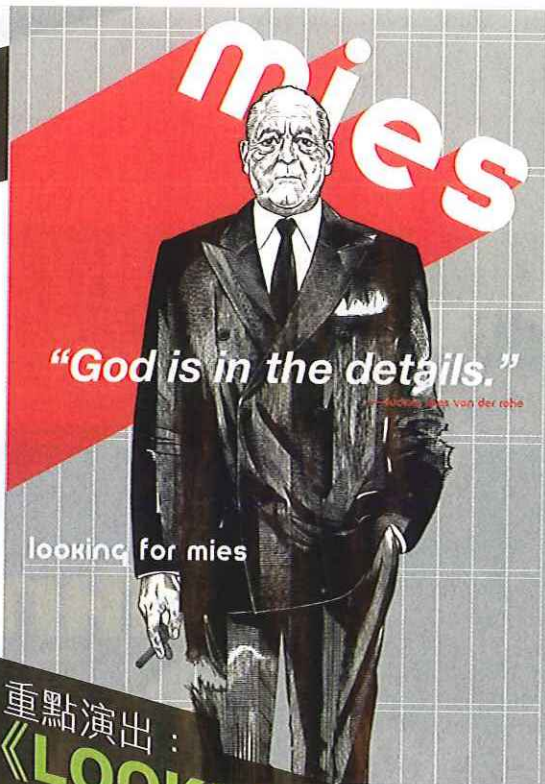
胡: 它們之間都有串連的，「甚麼是建築？」是講我們現在身處的建築空間都是西方現代主義衍生出來的產品，而這些建築空間都離不開 MIES、CORBU 和 KAHN 這三個建築大師的影響，透過他們去認識現代主義建築的源頭及基本理念是很好的切入點。另外，我們回歸之後常講愛國、講國民教育，我覺得最實在的方法是認識自己的文化，可惜現在的教育常流於儀式性甚至將香港人「非中國人化」，連書法都不教了，所以我們認識西方建築之餘也要認識中國建築，趙廣超的《大紫荊城》是很好很深入淺出的方法，我覺得這正是認識中國文化的態度，將建築、文化和中國人生活扣連。而「西九」是香港人一個很切身的問題，是一個很具體的個案：「甚麼是城市漫遊？」比較抽象，可以很 POETIC，與心態很有關係，講的是在一個城市裡面如何 NAVIGATE。

M: 這次藝術節最精彩的地方在那裡？

胡: 今次有不範疇的藝術家、學術界、設計師、社會運動人士等，有很多不同界別的人參與，而不是純粹藝術家，我認為藝術的本質都應該是這樣，建築的形式亦應該與當地的社會形態產生互動的，我希望香港人對建築有更多認識和自覺，這會是改變香港建築現況的契機。



www.aiaf.hk



"God is in the details."

Ludwig Mies van der Rohe

looking for mies

重點演出： 《LOOKING FOR MIES》

M: MILK 利: 利志達

M: 很久未能這樣一次過欣賞你這麼多和巨大的作品了，這次一共創作了多少幅作品？這些作品會怎樣呈現出來呢？

利: 總共有十幅作品，構思的時間用了不少，而製作時間大約用了三個月。作品會交由 TOBIAS GREMMER 那邊再做電腦動畫處理。

M: 這些作品主要用上什麼元素創作？作品之間有沒有什麼故事關連？

利: 今次用上很多線條作為主要元素，每幅之間沒有特定的故事扣連，我是創作好一幅之後再做下一幅的，所以沒有預先想出一個故事，反而是一個比較整體的印象作出發點，我一面創作，一面思考 MIES 這位大師的理念和建築作品，想去接近 MIES 的作品。

M: 從開始到現在，你對 MIES 有什麼不同看法？

利: 我原本對 MIES 只有少許認識，經過一輪研究和創作之後，我覺得還是認識不夠，MIES 的思考和理念很玄妙，也很宏大，他的作品看似沒什麼花巧，很直接，而且給人一種很龐大、很巨大、很震撼的感覺，不似現在那些怪獸一樣的建築物。

M: 這是你和邁念的第幾次合作？

利: 應該是第二次吧！印象之中，那次合作的是個瘦的胡恩威，今次合作的那個是肥的啊。



第一部份「甚麼是建築？」其中一個重點演出，是有關德裔現代建築師密斯·凡德羅 (LUDWIG MIES VAN DER ROHE) 的多媒體建築音樂劇場作品《LOOKING FOR MIES》。要理解現代建築，MIES 是不可不識的，「LESS IS MORE」是他的格言，即以最簡約、最忠於物料特性的手法來設計、建造在美感上超越時間、潮流限制而且經濟實用的建築物。

抬頭一望大都會的建築，就會明白 MIES 有多經典、有多重要，MIES 是現代高樓大廈設計的鼻祖，世界上第一棟高層玻璃帷幕大樓便是他的驚世傑作之一，他創立了現代建築高樓類型的典範，其由物料架構理性出發的現代建築語言，成為了大都會高樓的設計指引、現代主義建築的理念。

《LOOKING FOR MIES》的創作概念源自 MIES 的建築理念及作品，空間和聲音是主角，形式本身就是內容，當代舞台科技不再只是為佈景替換而服務的機械裝置，劇場的原結構成了會說話的演員，演出以電子音樂為結構，多媒體為形式，重建和反思 MIES 的建築空間和想像。

這次《LOOKING FOR MIES》由 VSOP 負責音樂、聲響創作及演奏，還有來自慕尼黑 TOBIAS GREMMER 負責影像設計，今次更請來利志達進行圖像創作，大大增強了劇中的視覺震撼力，久違了利志達作品的 FANS 更加不容錯過！

LUDWIG MIES VAN DER ROHE (1886-1969)

MIES (密斯·凡德羅)，一八八六年生於德國亞琛，童年隨父親學習石工手藝並以此為職業，直至一九〇五年於柏林先後跟隨多位建築師實習，一九〇八年起在建築師彼得·貝倫斯處工作。一九二九年密斯受委於「巴塞隆納世界博覽會」中設計德國館，其簡潔、明晰的設計成為現代建築的轉捩點，五十年代於芝加哥伊利諾理工學院建成的克朗樓，及於紐約建成的西格爾姆大樓（世界上第一棟高層玻璃帷幕大樓）最能展現他的創作原則。密斯曾於一九三〇年獲委任為包浩斯設計藝術學校的第三任校長，一九三七年到達美國擔任伊利諾理工學院建築系主任。



《LOOKING FOR MIES》

香港文化中心大劇院
30/9 & 2/10 8:15 pm 1/10 3:00 pm
票價: \$320, \$260, \$180, \$120

導演及設計: 胡恩威
音樂、聲響創作、演奏: VSOP
影像設計: Tobias Gremler (慕尼黑)
圖像創作: 利志達
演出: 黃大偉

「MIES 的思考和理念很玄妙，也很宏大。」
利志達

展覽： 《我的現代建築師》

《建築是藝術節》期間，大會邀得林嘉欣、黎達達榮及利志達聯手舉行了名為《我的現代建築師》的作品展，三人分別以三位現代建築大師MIES、LE CORBUSIER及LOUIS I. KAHN的作品及文字為素材出發創作：黎達達榮用四格漫畫演繹LOUIS I. KAHN的格言；利志達用黑白插畫想像MIES的立體空間；還有大會代言人林嘉欣用攝影影像及手工作表達她的偶像LE CORBUSIER。

黎達達榮及利志達的作品固然令人期待，但林嘉欣是當中最令人驚喜的。原來林嘉欣一直都很喜愛LE CORBUSIER，這四年來一直追尋大師的建築作品，更用SX 70拍攝了很多照片，這是她首次公開這些珍品。此外，林嘉欣更親手製造海報及二百本影集，亦是她第一本推出的寫真。



「LE CORBUSIER的觀察是非常敏銳的。」 林嘉欣

M：MILK 林：林嘉欣

M：估不到你一直都用SX 70拍攝LE CORBUSIER的作品呢，是怎樣開始愛上這個建築大師的？

林：是從他後期的作品《小房子》開始的，這房子是他為父母設計，當中可以看出他的心思，每個細節的設計都有其理據，哲學及真理，可以見到他對父母的生活瞭如指掌，LE CORBUSIER的觀察是非常敏銳的。從此我便喜愛上這個建築師，然後，有次我到巴黎學習時便開始尋找他的建築作品，並用相機拍照，四年來在世界各地如柏林、馬塞、蒙地卡羅、瑞士等，拍了七個建築作品呢。

M：除了小房子，還喜愛哪些LE CORBUSIER的作品？

林：還有在法國一間叫RONCHAMP的教堂，是一間不用電、沒有燈的教堂，這教堂的每個細節都設計得很用心思，不用現代科技，只用上大自然的光、風，運用最基本的色彩、空間、結構都可以是出色的建築呢。

M：除展覽照片外，還有創作了什麼作品？

林：我亦親手造了二百本書，因為是我的第一本書，所以想特別一點，於是做決定親手造，而且我還畫了二百張海報，每張都是親筆畫的。我想這行動已經超越出「僂」的境界了，有幾個星期家裡根本沒有飯桌吃飯呢。



《我的現代建築師》展覽
香港文化中心大堂

14/9 - 11/10

免費入場

參與創作人：林嘉欣、黎達達榮、利志達

特別節目

音樂會+講座：《建築是...音樂對話》

《建築是...音樂對話》是一次對話交流實驗，由「建築」開始，以「建築」為創作靈感、基礎，本地創作人透過發現建築、認識建築、感覺建築，實驗電子音樂的創作和演奏，展開一系列有關音樂與建築的對話。與此同時，四位中國建築師，以「甚麼是建築」為題，帶動觀眾對建築的無限聯想。

香港文化中心劇場
30/9 - 3/10 8:00 pm
票價：\$120

音樂策劃：許敖山
顧問：黃耀明

協辦：人山人海、Domus China
創作/演出：Sin:Ned、Alok、潘德恕、Joao Vasco Paiva、

講者：暫定為國內建築師（詳情容後公佈）